

DECYZJE

DECYZJA RADY

z dnia 14 kwietnia 2014 r.

zmieniająca decyzję 2013/488/UE w sprawie przepisów bezpieczeństwa dotyczących ochrony informacji niejawnych UE

(2014/233/UE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 240 ust. 3,

uwzględniając decyzję Rady 2009/937/UE z dnia 1 grudnia 2009 r. dotyczącą przyjęcia regulaminu wewnętrznego Rady ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 24,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dodatek B do decyzji Rady 2013/488/UE ⁽²⁾ zawiera tabelę równoważności klauzul tajności.
- (2) Zjednoczone Królestwo powiadomiło Sekretariat Generalny Rady o zmianach w jego klauzulach tajności.
- (3) Należy zatem odpowiednio zmienić decyzję 2013/488/UE,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Dodatek B do decyzji 2013/488/UE zastępuje się tekstem znajdującym się w załączniku do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej opublikowania.

Sporządzono w Luksemburgu dnia 14 kwietnia 2014 r.

W imieniu Rady
A. TSAFTARIS
Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 325 z 11.12.2009, s. 35.

⁽²⁾ Decyzja Rady 2013/488/UE z dnia 23 września 2013 r. w sprawie przepisów bezpieczeństwa dotyczących ochrony informacji niejawnych UE (Dz.U. L 274 z 15.10.2013, s. 1).

ZAŁĄCZNIK

„Dodatek B

RÓWNOWAŻNOŚĆ KLAUZUL TAJNOŚCI

UE | TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET | SECRET UE/EU SECRET | CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL | RESTREINT UE/EU RESTRICTED |

Belgia | Très Secret (Loi 11.12.1998) Zeer Geheim (Wet 11.12.1998) | Secret (Loi 11.12.1998) Geheim (Wet 11.12.1998) | Confidenciel (Loi 11.12.1998) Vertrouwelijk (Wet 11.12.1998) | uwaga ⁽¹⁾ poniżej |

Bułgaria | Строго секретно | Секретно | Поверително | За служебно ползване |

Republika Czeska | Přísně tajné | Tajné | Důvěrné | Vyhrazené |

Dania | YDERST HEMMELIGT| HEMMELIGT| FORTROLIGT| TIL TJENESTEBRUG|

Niemcy | STRENG GEHEIM | GEHEIM | VS ⁽²⁾ — VERTRAULICH | VS — NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH |

Estonia | Täiesti salajane | Salajane | Konfidentsiaalne | Piiratud |

Irlandia | Top Secret | Secret | Confidential | Restricted |

Grecja | Άκρως Απόρρητο Skr: ΑΑΠ | Απόρρητο Abr: (ΑΠ) | Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ) | Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ) |

Hiszpania | SECRETO | RESERVADO | CONFIDENCIAL | DIFUSIÓN LIMITADA |

Francja | Très Secret Défense | Secret Défense | Confidenciel Défense | uwaga ⁽³⁾ poniżej |

Chorwacja|VRLO TAJNO/TAJNO/POVJERLJIVO/OGRANIČENO

Włochy | Segretissimo | Segreto | Riservatissimo | Riservato |

Cypr | Άκρως Απόρρητο Abr: (ΑΑΠ) | Απόρρητο Abr: (ΑΠ) | Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ) | Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ) |

Łotwa | Sevišķi slepeni | Slepeni | Konfidenciāli | Dienesta vajadzībām |

Litwa | Visiškai slaptai | Slaptai | Konfidencialiai | Riboto naudojimo |

Luksemburg | Très Secret Lux | Secret Lux | Confidenciel Lux | Restreint Lux |

Węgry | Szigorúan titkos! | Titkos! | Bizalmas! | Korlátozott terjesztésű! |

Malta | L-Ogħla Segretezza | Sigriet | Kunfidenzjali | Ristrett |

Top Secret | Secret | Confidential | Restricted ⁽⁴⁾

Niderlandy | Stg. ZEER GEHEIM | Stg. GEHEIM | Stg. CONFIDENTIEEL | Dep. VERTROUWELIJK |

Austria | Streng Geheim | Geheim | Vertraulich | Eingeschränkt |

Polska | Ścisłe tajne | Tajne | Poufne | Zastrzeżone |

Portugalia | Muito Secreto | Secreto | Confidencial | Reservado |

Rumunia | Strict secret de importanță deosebită | Strict secret | Secret | Secret de serviciu |

Słowenia | | STROGO TAJNO | TAJNO | ZAUPNO | INTERNO

Słowacja | Prísne tajné | Tajné | Dôverné | Vyhradené |

Finlandia | ERITTÄIN SALAINEN YTTERTST HEMLIG | SALAINEN HEMLIG | LUOTTAMUKSELLINEN KONFIDENTIELL | KÄYTTÖ RAJOITETTU BEGRÄNSAD TILLGÅNG |

Szwecja ⁽⁵⁾ | HEMLIIG/TOP SECRET HEMLIG AV SYNNERLIG BETYDELSE FÖR RIKETS SÄKERHET | HEMLIIG/SECRET HEMLIG | HEMLIIG/CONFIDENTIAL HEMLIG | HEMLIIG/RESTRICTED HEMLIG |

Zjednoczone Królestwo | UK TOP SECRET| UK SECRET| uwaga ⁽⁶⁾ poniżej| UK OFFICIAL-SENSITIVE

⁽¹⁾ Oznaczenie Restreinte/Beperkte Verspreiding nie jest w Belgii uznawane za klauzulę tajności. W Belgii pracuje się z wykorzystaniem informacji oznaczonych »RESTREINT UE/EU RESTRICTED« i chroni je w sposób nie mniej rygorystyczny, niż przewidują to normy i procedury opisane w przepisach bezpieczeństwa Rady Unii Europejskiej.

⁽²⁾ Niemcy: VS = Verschlusssache.

⁽³⁾ Francja nie stosuje klauzuli »RESTREINT« w swoim systemie krajowym. We Francji pracuje się z wykorzystaniem informacji oznaczonych »RESTREINT UE/EU RESTRICTED« i chroni je w sposób nie mniej rygorystyczny, niż przewidują to standardy i procedury opisane w przepisach bezpieczeństwa Rady Unii Europejskiej.

⁽⁴⁾ Maltańskie i angielskie oznaczenia mogą być w przypadku Malty używane wymiennie.

⁽⁵⁾ Szwecja: oznaczenia klauzuli tajności w górnym rządzie są używane przez organy obrony, zaś oznaczenia w dolnym rządzie — przez inne organy.

⁽⁶⁾ Zjednoczone Królestwo nie stosuje już klauzuli »UK CONFIDENTIAL« w swoim systemie krajowym. W Zjednoczonym Królestwie pracuje się z wykorzystaniem informacji niejawnych oznaczonych »CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL« i chroni je zgodnie z wymaganiami bezpieczeństwa dla informacji oznaczonych »UK SECRET«.